



VÝROČNÍ ZPRÁVA o. s. MIRET

ROK 2011

MIRET - Mezinárodní Iniciativa pro Rozvoj Etnické Tvorby

Základní informace o sdružení

Občanské sdružení MIRET je nezisková organizace orientující se na vytvoření podmínek pro humánně pedagogickou, kulturní a uměleckou činnost.

Vznik a vývoj sdružení

Občanské sdružení MIRET založila Ida Kellarová 26. března 1999. V roce 2011 se jeho členy stali i zástupci první generace mladých Romů, kteří sami prošli uměleckými dílnami a projekty organizovanými právě Idou Kellarovou a o.s. MIRET. Snahou sdružení tak je nejen samotné zachování a rozvoj romské kultury, ale také příprava a formace nové generace, která by v poslání sdružení pokračovala a z dlouhodobého hlediska tak přispívala k postupné proměně společenských, kulturních a mezilidských vztahů v naší zemi.

Poslání sdružení

Jedním z hlavních cílů o.s. MIRET je napomáhat romské minoritě v integraci do společenského života v ČR a majoritní skupině obyvatel ČR pomáhat porozumět Romům a otevřít se jim. Proto se o.s. MIRET již několik let se zabývá podporou tvůrčích a kulturních aktivit prezentujících romskou kulturu a tradice. Podporuje mladé romské umělce, děti a mládež, jejich obecné a jazykové vzdělání, ale především jejich umělecký růst a kreativitu. Pomáhá jim objevit jejich nadání, posiluje sebevědomí a vědomí vlastní lidské důstojnosti, dodává sílu bojovat s někdy nemilosrdnou realitou dneška a hledat jejich vlastní identitu. Snaží se udržet aktivní tvorbu mladých lidí, a proto jim poskytuje pracovní příležitosti v oboru, který je zajímá a baví. To vše s cílem udržet jejich kulturní hodnoty a tradice.

Personální zajištění sdružení

jméno a příjmení	funkce
Ida Kellarová	umělecká ředitelka
Desiderius Dužda	koordinátor hudebních projektů
Oto Bunda	koordinátor tanečních projektů
Michal Mižigár	koordinátor vzdělávacích projektů
Jan Dužda	koordinátor vzdělávacích projektů
Mira Babiaková	koordinátorka workshopů

Činnost sdružení

Posláním sdružení je přispět k celkové obnově společnosti v oblasti sociálních, kulturních a mezilidských vztahů, což je dlouhodobý a komplexní proces. Z tohoto důvodu je také činnost o.s. MIRET zaměřena na různé oblasti. Sdružení se především snaží:

- podpořit a pozvednout kulturní hodnoty v dnešní společnosti a umožnit jejich potenciální rozvoj a proměny.
- napomáhat vzdělávání, seberealizaci a osobnímu rozvoji jedinců.
- vyjasnit a pročistit společenské role a modely v závislosti na odlišnostech členů majoritní společnosti a minoritních skupin a napomáhat tak ke vzájemnému přiblížení se a pochopení.
- snížit počet romských emigrantů do západní Evropy a Kanady, jejichž hlavním důvodem emigrace je strach z rasisticky motivovaných útoků a vzájemného nepochopení.
- jako prevenci proti problémům s dospívající romskou mládeží vytvořit prostor a vhodné prostředí pro talentované romské umělce, aby se mohli realizovat (v hudbě, tanci, tradicích).
- pořádat dětské tábory pod odborným vedením jako nejpřirozenější způsob terapie pro romské děti ze sociálně slabých rodin a z dětských domovů, které mají neurotické problémy a vnitřní traumata z raného dětství.
- prezentovat romskou kulturu české veřejnosti, odbourávat vzájemné předsudky, pomáhat Romům vyjít z izolace, nalézat uplatnění ve společnosti, pomáhat jim otevírat se okolí a nacházet ztracenou důvěru v možnost společného soužití.
- napomáhat vzniku a růstu otevřené multikulturní společnosti a předcházet rasovým a národnostním konfliktům.
- zprostředkovávat a předávat kulturu, tradice a současnost odlišných etnik.
- podporovat vzájemné kontakty a praktickou spolupráci na projektech mezi příslušníky různých etnik, národů a většinové společnosti.
- podporovat vzdělávání, kreativitu a osobní rozvoj mladých talentovaných umělců, poskytovat jim prostor (hmotný i duchovní) pro jejich tvorbu, možnost konfrontace i dialogu s umělci z jiných zemí a kultur a poskytnout jim příležitost prezentovat svou práci.

Činnost sdružení se tak dělí na tři hlavní oblasti, které jsou zastoupeny následovně:

- umělecká činnost 40%
- vzdělávací činnost 30%
- charitativní činnost 30%.



z koncertu Hlasy pre zajtrajšok

Projekty o.s. MIRET v roce 2011

I. UMĚLECKÉ PROJEKTY

I. a) Čhavorenge

Projekt Čhavorenge byl hlavním projektem o.s. MIRET v roce 2011. V rámci tohoto projektu byl založen sbor se stejným názvem. Počet členů sboru dosáhl jednoho sta. V různých městech se konaly týdně workshopy a zkoušky na koncerty, při kterých romské děti a mládež měly možnost získat kulturní a jazykové vzdělání a prostor pro rozvíjení svého talentu a osobnosti. Sbor navázal dlouhodobější spolupráci se školami ZŠ Ostrava Kunčičky, ZŠ Brno Merhautova a ZŠ Masarykova ve Valašském Meziříčí.

I. b) Koncerty

Velikonoční neděle – duben 2011

V kostele Nanebevzetí Panny Marie ve Valašském Meziříčí vystoupil 24. 4. 2011 romský pěvecký sbor Čhavorenge, vedený Idou Kellarovou.

Koncert sboru ČHAVORENGE ve Filharmonii Hradec Králové

Koncert pěveckého romského sboru ČHAVORENGE s Filharmonií Hradec Králové se konal 12. 5. 2011. Z koncertu byl pořízen záznam na DVD, jehož benefičním prodejem sdružení MIRET získává část prostředků na další financování sboru.



Koncert na 22. ročníku Mezinárodního hudebního festivalu - Letohrad 2011

Dne 4. 6. 60 romských dětí včetně sólistů reprezentovalo romskou kulturu na výše uvedeném festivalu pod vedením pana dirigenta Jana Kučery a sbormistryně paní Idy Kellarové.

I. c) Talentová soutěž ve zlínském kraji – červenec 2011

V Kulturním domě ve Vsetíně se 15. července 2011 uskutečnila soutěž nazvaná Talent. Zájemci zde mohli předvést tanec, zpěv, ale i hru na hudební nástroj. Záštitu nad soutěží převzalo město Vsetín, Zlínský kraj, nezisková organizace Aver dživipen, Temstav a Terra Open. Celou akci řídil Dušan Kandráč. Představení se zúčastnilo 37 soutěžících, z nichž odborná porota vybrala 15 účastníků, kteří

postoupili do hlavního kola soutěže. V porotě usedla zpěvačka Ida Kelarová, Desiderius Dužda a tanečník Oto Bunda (o. s. MIRET).

I. d) Účast na natáčení „ROMA YOUTH“

Ve dnech 19. – 22. září 2011 se člen sdružení Michal Mižigár zúčastnil natáčení dokumentárního bakalářského filmu „Roma Youth“ studentky Kristýny Balabán, která přiletěla z Kanady do Čech a na Slovensko, kde s absolventy Open Society Summer Camp natáčela o jejich životě a činnostech.

II. CHARITATIVNÍ PROJEKTY SPOLUPOŘÁDANÉ O.S. MIRET

Taneční workshop a benefiční koncert v Dornbirn

Vedení gymnázia uspořádalo taneční workshop a benefiční koncert pod uměleckým vedením Idy Kelarové. Spolupráce s gymnáziem v rakouském městečku Dornbirn byla navázána v roce 2003, kdy tamní děti samy pod vedením pana profesora Rainera Feursteina uspořádaly sbírku obnošeného šatstva pro děti žijící v romské osadě v obci Lenartov na Slovensku. Podařilo se jim dovézt sponzorsky pronajatým kamionem od firmy Gebrüder Weiss několik desítek kilogramů oblečení. V roce 2011 gymnázium v Dornbirnu ve spolupráci s o.s. MIRET uspořádalo pěvecký a taneční workshop pod vedením Idy Kelarové a jejího uměleckého týmu. Workshop proběhl ve dnech 26. - 28. 4. a zúčastnilo se ho 60 dětí z dornbirnského gymnázia. O.s. MIRET vybralo 12 mladých romských talentovaných dětí, aby se přidaly k projektu a vzájemnému setkání, kde společně prezentovaly romskou kulturu. Celý projekt byl zakončen společným koncertem 28. dubna.



Workshop v Aarau: 26. – 28. srpna 2011

Dvě studentky z Neue Kantossschule v Aarau, Anja Klauser a Corina Noetzli, pozvali Idu Kellarovou a její umělecký tým z o.s. MIRET na pěvecký workshop s následujícím veřejným představením. Ida Kellarová a její tým naučili skupinu studentů z Neue Knatonsschule mnoho romských písní a připravili tento sbor na benefiční představení v městském kostele.

Tato akce tvořila nedílnou součást maturitní práce obou studentek. Společně s Idou Kellarovou vymyslely program, ze kterého posléze vytvořily zajímavý a úchvatný večer. Příjem ze sponzoringu a sbírky při této příležitosti putoval na konto o.s. MIRET pro uspořádání letního tábora pro romskou mládež v roce 2012.

III. PROJEKTY VE SPOLUPRÁCI S DALŠÍMI SDRUŽENÍMI

"Hlasy pre zajtrajšok"

V září 2011 spolupracovalo o.s. MIRET s ETP Slovensko na projektu „Hlasy pre zajtrajšok“, který je iniciován mezinárodní nadací Yehudiho Menuhina na podporu kreativity a vzájemného kulturního dialogu prostřednictvím umění.

45 dětí z Moldavy nad Bodvou se zúčastnilo tří denního uměleckého workshopu, jehož cílem bylo objevit jejich talent a připravit je na koncert "Hlasy pre zajtrajšok", který se uskutečnil 17. září v Domě umění v Košicích. Děti pracovaly pod uměleckým vedením Idy Kellarové a jejího týmu a dále členů uměleckého týmu mezinárodní nadace Yehudiho Menuhina z různých zemí světa.

Více informací o projektu "Hlasy pre zajtrajšok" na www.etp.sk.



IV. VZDĚLÁVACÍ PROJEKTY, JICHŽ SE ÚČASTNILI ČLENOVÉ SDRUŽENÍ

Open society summer camp – červenec 2011

Ve dnech 11. – 17. července 2011 byl člen sdružení Michal Mižigár vybrán k účasti na Open Society Summer Camp, který pro českou a slovenskou mládež organizoval ve Zdislavicích Open Society Fund. V rámci této akce bylo možno absolvovat různé přednášky a semináře o vůdcovství, politice, organizování projektů a médiích. Mezi přednášejícími byli např.: režisérka a novinářka Denisa

Havrl'ová, novinář a bloger MFD Patrik Banga a Stanislav Daniel z Europe Roma Right Centre.

Workshop v Římě – srpen 2011

Člen sdružení, Michal Mižigár, se na pozvání Stephana Heinichena zúčastnil workshopu ROMA, který byl pro mladé Romy vybrané z různých evropských států organizován v Římě ve spolupráci s organizací Roma (Zürich). Cílem týdenního workshopu bylo pomoci mladým Romům seznámit se, pracovat v romském jazyce, zapojit se v charitní jídelně v Římě a učit se, jak být dobrým leaderem ve vlastní romské komunitě.

Migration never stops

Členové o.s. MIRET Veronika Hlaváčová a Michal Mižigár se ve dnech 12.–19. listopadu 2011 zúčastnili projektu Migration never stops, který byl uspořádán v Berlíně organizacemi z České republiky, Německa, Makedonie a Srbska. Zúčastnili se zde řady seminářů a workshopů. Výstupem projektu bylo audio, komiks, webová stránka a dokumentární film. Michal spolupracoval v rámci webového týmu, Veronika v rámci týmu filmového. Dále byly s tímto projektem spojené cesty do zemí, v nichž organizace spolupracovaly na tomto projektu během roku 2011.

Finance

Hospodářský výsledek za rok 2011: -249.858,61Kč

Přehled o nákladech a výnosech roku 2011 (nezaokrouhleno):

Náklady celkem	799422,75Kč
Výnosy celkem	549564,14Kč

Náklady dle členění:

Spotřeba materiálu	17.471,- Kč
Služby	571.613,- Kč
Osobní náklady (DPP)	203.000,- Kč
Ostatní finanční náklady	7.338,75 Kč

Výnosy dle členění:

Tržby z prodeje a služeb	52.988,- Kč
Ostatní provozní výnosy (dary)	496.573,80 Kč
Úroky	2,34 Kč

Ztráta roku 2011 je pokryta ziskem předchozích období.

Pracovníci v roce 2011

Ida Kellarová

Umělecká vedoucí – Zpěvačka, producentka, která se zabývá hudbou a prací s hlasem již 30 let. Část svého života strávila ve Velké Británii, Norsku a Dánsku, kde započala svou kariéru a svou celoživotní práci. Je zakladatelkou o. s. MIRET a Mezinárodní školy pro lidský hlas.

Desiderius Dužda

Koordinátor hudebních projektů – Kytarista, zpěvák, skladatel, jedna z nejvýznamnějších osobností na poli kultury. Hudbě se věnuje od svých čtyř let. Byl členem světoznámé romské hudební skupiny Věra Bílá a Kale. Během spolupráce s Idou Kellarovou odešel ze skupiny Kale, aby pokračoval v práci s Idou Kellarovou.

Michal Mižigár

Koordinátor vzdělávacích projektů – Student FF UK obor romistika, zabývá se také literární činností. Vítěz literární soutěže Mileny Hübschmannové za romskou prózu v roce 2006. V letech 2010 – 2012 působil jako mentor a připravoval romské žáky na přijímací zkoušky na střední školy.

Oto Bunda

Koordinátor tanečních projektů – profesionální tanečník, který byl členem košického romského divadla Romathan v sekci divadelní, taneční, hudební a pěvecké. Jako lektor působil na uměleckých dílnách pro děti v rámci festivalu Gypsy Celebration v letech 2006 a 2007. Od té doby spolupracuje s o.s. MIRET a Idou Kellarovou.

Jan Dužda

Koordinátor vzdělávacích projektů – studuje FF UK obor romistika, je členem romské kapely Le Čhavendar, která byla prvním projektem o.s. Miret a vyhrála autorskou soutěž Zlín talent 2004. Je lektorem romského jazyka v Muzeu romské kultury a spoluautorem materiálů pro výuku romštiny. S Idou Kellarovou spolupracuje již 11 let.

Ing. Alena Rampichová

Ekonom – povoláním ekonom. Od roku 2001 se věnuje finančnímu poradenství. Do roku 2001 byla zaměstnána jako pedagog na SPŠ, SOU, VOŠ (sociální komunikace, marketing, ekonomika, kreslení). Po účasti na pěveckém workshopu Idy Kellarové se připojila k o.s. MIRET.

Zuzana Klimová

Vizážistka – Vystudovala užité výtvarnictví – obor textil, orientuje se na poradenské a vizážistické práce v oblasti módního designu a reklamy v print médiích. Spolupracovala na uměleckých dílnách v rámci festivalu Gypsy Celebration a na dalších projektech o.s. MIRET.

MUDr. Mira Babiaková

Koordinátor workshopů – S Idou Kellarovou spolupracuje od roku 2000. Byla členkou pěveckého sboru Apsora, kde působila několik let jako ředitelka. Od roku 2005 je členkou o.s. MIRET.

Magda Brundlíková

Supervize – Vystudovala divadelní management na vysoké škole múzických umění v Bratislavě. V současnosti pracuje v oddělení marketingu studentského internetového rádia Tlis.

Anna Petrželková

Koordinátorka divadelních projektů – narodila se v Brně, patří mezi výrazné mladé talenty česko-slovenské režie. Vystudovala VŠMU v Bratislavě a s o.s. MIRET spolupracuje již od roku 2006.

Karina Fedko

Asistentka kulturního managementu (AUS) – Narodila se v Linci v Rakousku. Studovala cestovní ruch v Salzburgu a v roce 2001 se rozhodla stát se uměleckou kadeřnicí v Camden Town v Londýně. V pětadvaceti letech ukončila studia uměleckého kadeřnictví a make-up umění. S Idou Kellarovou se setkala v roce 2009. Od té doby spolupracuje s o.s. MIRET.

Corina Noetzli

Asistentka kulturního managementu (CH) – Švýcarsko – v roce 2001 navázala její rodina úzký kontakt s romskými hudebníky ze Slovenska, díky čemuž se začala rozvíjet i její spolupráce s Idou Kellarovou. V roce 2010 organizovala benefiční akci pro o.s. MIRET.

Poděkování

O.s. MIRET děkuje všem, kteří svou podporou umožnili sdružení nadále rozvíjet jeho činnost a poslání.

Za finanční podporu děkujeme zejména:

Firma DEL s.r.o.
Daniela Bertsh
Maja Lanz
Dr. Marcela Hronková
Christine Stangl
Ariane Rufino Dos Santos
Jozef Steis
Mariane Bosh Vogt
Jurisch Martina
Helena Bernardová
Andrea Vogl
Eva Bernardová
Anke Lauterborn
Ondřej Hanzal
Martina Juri
Dieter Hertzmann
Martin and Rita Noetzli
Corina Notzli
Volker Biesenbender
Tobias Rauchsindel

Karina Fedko
Ulrike Pook
Firma WAGO elektr.spol.s.r.o.
Lieselotte Lenz
Kateřina Juríková
Cathy Taylor
Anna Roesch
Anké Lauterborn
Esther Zopfi
Kathrin Stauffiger
Brigitte Folberger
Blanka Kučerová
Oldřiška Čtvrtníčková
Saskia Schulz
Edith Pecault
Jindřich Hašek
Jindra Vejvodová
Mira Babiaková
Hugo Hoetink and Monique
Verrijcke/ Holandsko

Dále děkujeme všem dobrovolníkům, kteří věnovali svůj čas, schopnosti a dovednosti, aby nám pomáhali pomáhat. Zvláště děkujeme:

Jindřišce Vejvodové,
Michalu Mařátkovi,
Michaele Kováčové,
Michalu Mezníkovi,
Lucii Čechovské,
Barboře Pohlové,

Lence Sládečkové,
Michaele Rozbrojové,
Lence Grossmannové,
Larisse Kriss
a dalším.

Kontaktní údaje

Kontaktní údaje

web: www.miret.cz

email: info@miret.cz

sídlo sdružení: Nerudova 228, 569 92 Bystré

číslo účtu: 78-9945800227/0100

IČO: 693 42 318

DIČ: 263 - 693 42 318